

---

Fitting instructions

---

Make: Mazda

---

3 HB Sport Active; 2003->

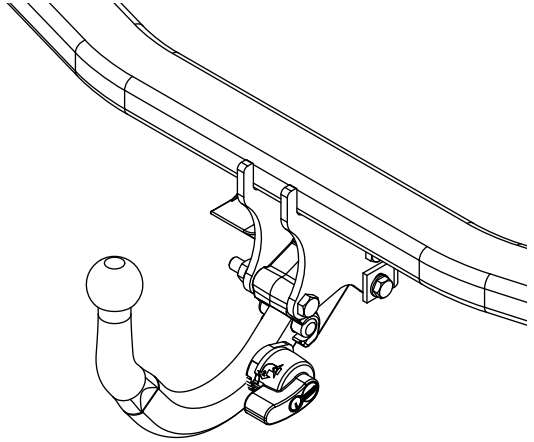
---

3 Sedan; 2003->


---

Type: 4253

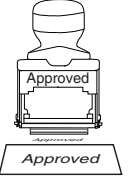
---



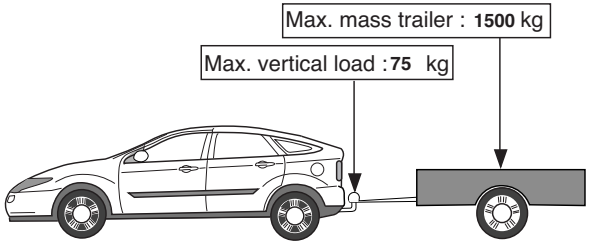
**Couplingsclass: A50-X**



**94/20/EC**



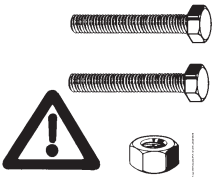
**e11 00-5103**



**Max. mass trailer : 1500 kg**

**Max. vertical load : 75 kg**

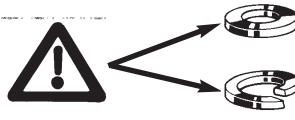
**D-Value: 8,7 kN**




**8.8**


**10.9**


**8**




**Torque settings for nuts and bolts (8.8)**

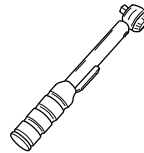
**M6**  **10** **9,5Nm**


**M10**  **17** **46 Nm**

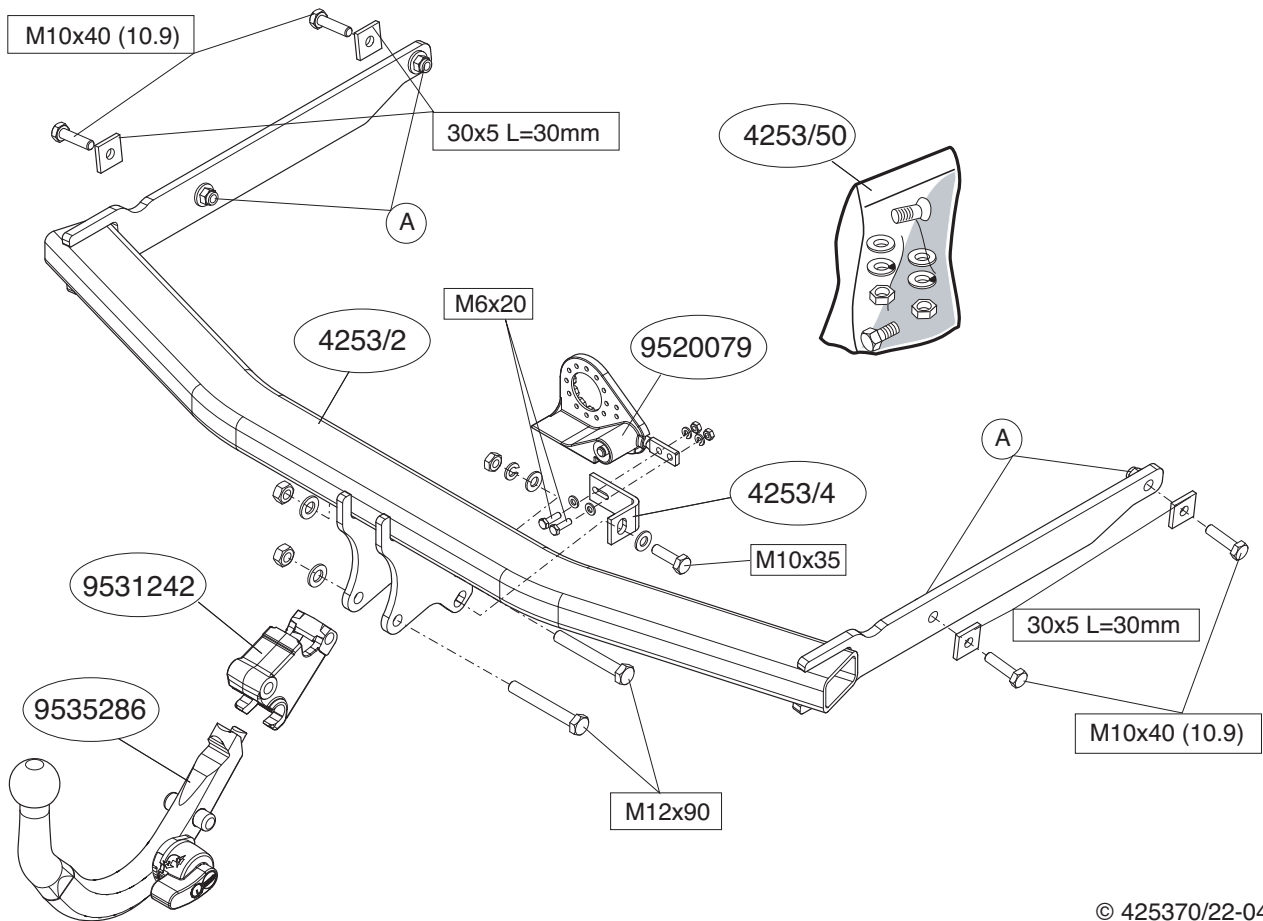
**M12**  **19** **71 Nm (self-locking)**

**Torque settings for nuts and bolts (10.9)**

**M10**  **17** **72 Nm (A)**

 **0km** **+** **1000km**





**NL****MONTAGEHANDLEIDING.**

1. Demonteer de bumper inclusief de stalen stootbalk van het voertuig, de stootbalk wordt niet meer gebruikt.
2. Monteer de trekhaak inclusief de contra's.
3. **Voor het type 3 Touring + 3 Sedan geldt:** Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 80 mm breed en 52 mm diep uit.
4. Monteer de bumper.
5. Monteer het kogelhuis.
6. Monteer de wegklapbare stekkerplaat.
7. Draai alle bouten en moeren overeenkomstig tabel vast.

**Raadpleeg voor demontage en montage van voertuig onderdelen het werkplaats handboek.**

**Raadpleeg voor montage en bevestigingsmiddelen de schets.**

**Raadpleeg voor montage en demontage van het afneembare kogel-systeem de bijgevoegde montagehandleiding.**

**BELANGRIJK:**

- \* Voor eventueel noodzakelijke aanpassing(en) "van het voertuig" dient men de dealer te raadplegen.
- \* Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- \* Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- \* Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat electriciteits-, rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- \* Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.
- \* Deze handleiding dient na montage bij de voertuigpapieren gevoegd te worden.

**GB****FITTING INSTRUCTIONS.**

1. Remove the bumper and the steel buffer beam from the vehicle. The buffer beam will no longer be needed.
2. Fit the tow bar along with the back plates.
3. **For the 3 Touring + 3 Sedan model:** On the underside of the middle of the bumper, saw out a portion measuring 80mm wide and 52 mm deep.
4. Fit the bumper.
5. Fit the ball housing.
6. Fit the foldaway socket plate.
7. Tighten all nuts and bolts to the torque indicated in the table.

**For dismantling and fitting the vehicle parts, see the site handbook. For fitting instructions and attachment method, see drawing. See the assembly manual supplied for instructions on fitting the removable ball system.**

**NOTE:**

- \* The dealer should be consulted for possible necessary adjustment(s) "of the vehicle".
- \* Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- \* Consult your dealer for the maximum tolerated pull weight and ball hitch pressure of your vehicle.
- \* Do not drill through electrical-, brake- or fuellines.
- \* Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.
- \* This fitting instruction has to be enclosed in the vehicle documents after fitting the towbar.

**D****MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Stoßstange einschließlich des stählernen Stoßbalkens vom

- Fahrzeug abmontieren. Der Stoßbalken wird nicht mehr benötigt.
- Die Anhängervorrichtung einschließlich Gegenplatten montieren.
  - Für Typ 3 Touring + 3 Sedan gilt:** Auf der Unterseite der Stoßstange in der Mitte einen 80 mm breiten und 52 mm tiefen Teil heraus schneiden.
  - Die Stoßstange montieren.
  - Das Kugelgehäuse montieren.
  - Die wegklappbare Steckdosenplatte montieren.
  - Alle Schrauben und Muttern gemäß den Angaben in der Tabelle festziehen.

**Für die Demontage und Montage von Fahrzeugteilen das Werkstatt-Handbuch zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und die Befestigungsmittel die Skizze zu Rate ziehen.**

**Für die Montage und Demontage des abnehmbaren Kugelsystems die beiliegende Montageanleitung zu Rate ziehen.**

#### **HINWEISE:**

- \* Für (eine) eventuell erforderliche Anpassung(en) "des Fahrzeugs" ist der Händler zu Rate zu ziehen.
- \* Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Hohlraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- \* Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- \* Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- \* Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- \* Für das höchstzulässige Zuggewicht und der erlaubte Kugeldruck Ihres Fahrzeugs ist IhrHändler zu befragen.
- \* Die Quetschmuttern müssen nach einem späteren lösen der Muttern gegen neue ausgetauscht werden, da ansonsten die Sicherungswirkung nicht mehr garantiert ist!

## **F**

### **INSTRUCTIONS DE MONTAGE.**

- Déposer le pare-chocs du véhicule y compris la traverse en acier ; la traverse ne sera plus utilisée. Remettre les boulons de fixations en place.
- Monter l'attache-remorque y compris les contre-plaques.
- Pour le type 3 Touring + 3 Sedan:** Scier au milieu de la face inférieure du pare-chocs un morceau de 80mm de large et 52mm de profondeur.
- Mettre en place le pare-chocs.
- Monter le logement de la rotule.
- Monter la prise électrique escamotable.
- Serrer tous les boulons et écrous conformément au tableau.

**Pour le montage et le démontage des pièces du véhicule, consulter la notice du fabricant.**

**Consulter le croquis pour voir le montage et les moyens de fixation. Pour le montage et le démontage de la rotule amovible, consulter la notice de montage jointe.**

#### **REMARQUE:**

- \* Pour une/des adaptations indispensables sur le véhicule, veuillez consulter le concessionnaire.
- \* Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- \* Pour connaître le poids de traction maximum et le poids en flèche sur la rotule autorisée du véhicule, veuillez consulter votre concessionnaire.
- \* Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de électrique, de frein et de carburant.
- \* Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- \* Cette notice de montage doit être conervée à bord du véhicule après montage de l'attelage.

**S****MONTERINGSANVISNINGAR.**

1. Demontera stötfångaren inklusive stötranden av stål från fordonet, stötranden förfaller. Sätt tillbaka skruvar.
2. Montera dragkroken inklusive motbrickorna.
3. **För typen 3 Touring + 3 Sedan gäller:** Såga ut en del på 80mm bred och 52 mm djup ur mitten av stötfångarens undersida.
4. Montera stötfångaren.
5. Montera kulhuset.
6. Montera den fällbara kontaktplattan.
7. Momentdrag alla skruvar och muttrar enligt tabellen.

**Se verkstadshandboken för demontering och montering av fordons delar.**

**Se skissen för montering och monteringsmaterial.**

**Se de bifogade monteringsanvisningarna för montering och demontering av det löstagbara kulsystemet.**

**OBS:**

- \* Kontakta återförsäljaren om fordonet eventuellt bör modifieras.
- \* Om det finns ett bitumen- eller stötdämpande lager vid kontaktytor skall detta avlägsnas.
- \* Kontakta din återförsäljare för ditt fordons max. dragvikt och tillåtna kulttryck.
- \* Vid borring skall man se till att elektrisk-, broms- och bränsleledningarna inte skadas.
- \* Avlägsna de små plastlocken - om dessa finns - från punktsvetsmuttrarna.
- \* Efter att draget är monterat, placera monteringsanvisningen tillsammans bilens övriga dokument.

**DK****MONTAGEVEJLEDNING.**

1. Demonter kofangeren, inklusive køretøjets stålstødbjælke. Denne bliver overflødig. Sæt bolte på plads igen.

2. Monter anhængertrækket, inklusive spændpladerne.
3. **Før typen 3 Touring + 3 Sedan gælder:** Sav midt på kofangerens underside en del på 80 mm bredde og 52 mm dybde ud.
4. Monter kofangeren.
5. Monter kuglehuset.
6. Monter klappkontaktpladen.
7. Spænd alle bolte og møtrikker jf. tabellen.

**Rådfør for demontering og montage af dele til køretøjet arbejdsp-ladshåndbogen.**

**Rådfør for montage og montagemidler skitsen.**

**Rådfør for montage og demontering af det aftagelige kuglesystem den vedlagte montagevejledning.**

**BEMÆRK:**

- \* Kontakt forhandleren i forbindelse med eventuelle påkrævede ændring(er) på køretøjet.
  - \* Undervognsbehandlingen skal fjernes de steder hvor trækket ligger an mod bilen.
  - \* Kontakt Deres forhandler for oplysninger om den maksimale trækraft og det tilladte kugletryk.
  - \* Vær forsigtig ikke at bore i ledninger-,bremse eller benzinslange
  - \* Fjern plasticpropperne "om de findes" fra de punktsvejsede møtrikker.
- \* DENNE MONTERINGSVEJLEDNING SKAL MEDBRINGES VED SYN.

**E****INSTRUCCIONES DE MONTAJE.**

1. Desmontar el parachoques inclusive el tope de acero del vehículo, el tope no se vuelve a utilizar. Volver a colocar tornillos.
2. Montar el gancho de remolque inclusive las contratuercas.
3. **Válido para el tipo 3 Touring + 3 Sedan:** Serrar y sacar del centro del lado inferior del parachoques una parte de 80 mm de ancho y 52 mm de profundidad.
4. Montar el parachoques.
5. Montar la caja de la bola.

6. Montar la placa enchufe batiente.
7. Apretar todos los tornillos y tuercas de acuerdo con los puntos de la tabla.

**Consultar para el desmontaje y montaje de piezas del vehículo el manual de instalación de taller.**

**Consultar el croquis para el montaje y medios de fijación.**

**Consultar para el montaje y desmontaje del sistema de la bola extraíble las instrucciones de montaje adjuntas.**

#### **N.B.:**

- \* Para (una) eventual(es) adaptación(es) 'del vehículo' consúltese al concesionario.
- \* Si en los puntos de fijación hay una capa de betún o anti-choque hay que quitarla.
- \* Consulte a su concesionario para el peso máximo de tracción y la presión de la bola admitida de su vehículo.
- \* No agujerear cable de eléctrico, tubos de freno o gasolina"
- \* Retirar, si presentes, los capuchones de plástico de las tuercas de soldadura por punto.
- \* Guarde estas instrucciones junto a la documentación del vehículo después del montaje del enganche.

## **I ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO.**

1. Smontare il paraurti e la barra d'acciaio dal veicolo; la barra in acciaio non dovrà più essere montata. Rimontare bulloni.
2. Montare il gancio traino completo di contropiastre.
3. **Per la versione 3 Touring + 3 Sedan vale:** Segare via dalla parte centrale inferiore del paraurti un pezzo largo 80 mm e profondo 52 mm.
4. Montare il paraurti.
5. Montare l'alloggiamento della sfera.
6. Montare la piastra di contatto a scomparsa.
7. Serrare tutti i dadi e bulloni alle coppie di serraggio indicate in tabella.

**Per lo smontaggio ed il montaggio dei componenti del veicolo consultare il manuale tecnico dell'officina.**

**Consultare il disegno per il montaggio ed i dispositivi di fissaggio. Per il montaggio e lo smontaggio del sistema a sfera rimovibile, consultare le istruzioni di montaggio allegate.**

#### **N.B.:**

- \* Per eventuali necessari adattamenti "del veicolo" si consiglia di consultare il fornitore.
- \* Rimuovere lo strato di materiale isolante dai punti d'attacco.
- \* Per il peso complessivo trainabile della Vostra vettura, consultate il Vostro rivenditore autorizzato.
- \* Praticando i fori, prestare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici, i cavi del freno e i condotti del carburante.
- \* Rimuovere, se presenti, i coperchietti in plastica dai dadi di saldatura per punto.
- \* Questa istruzione di montaggio deve essere allegata ai documenti del veicolo dopo l'installazione del gancio.

**PL**

## **INSTRUKCJA MONTAŻU.**

1. Zdemontować z pojazdu zderzak wraz ze stalową belką zderzakową, belka zderzakowa nie będzie ponownie używana. Zderzak ponownie śruby.
2. Zamontować hak holowniczy wraz z płytkami zabezpieczającymi.
3. **Dla typu 3 Touring + 3 Sedan obowiązuje:** Wypiliować w środkowej części od spodu zderzaka odcinek szerokości 80 mm i 52 mm w głąb.
4. Zamontować zderzak.
5. Zamontować obudowę kuli.
6. Zamontować składaną płytę z gniazdem wtykowym.
7. Dokręcić wszystkie śruby i nakrętki zgodnie z tabelą.

**Co do montażu i montowania części pojazdu zapoznać się z podręcznikiem warsztatowym.**

**Co do montażu i środków montażowych zapoznać się ze schematem.**

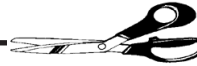
**Co do montażu i demontażu zdejmowanej kuli zapoznać się z załączoną instrukcją montażu .**

**Wskazówki:**

- Po przejechaniu 1000 km dokręcić wszystkie elementy skręcane.
- Podczas ewentualnych odwiertów upewnić się czy w pobliżu nie znajdują się przewody instalacji elektrycznej, przewody hydrauliczne lub przewody paliwowe.
- Wszystkie ubytki powłoki lakierniczej zabezpieczyć przed korozją.
- Należy wyjąć ewentualne plastikowe zaślepki w punktach przyspawanych nakrętek.
- Stosować nakrętki oraz śruby gatunkowe dostarczone w komplecie.
- Utrzymywać kulę w czystości, oraz pamiętać o regularnym jej smarowaniu.
- Hak holowniczy zarejestrować w stacji diagnostycznej.

Zastosowanie się do powyższych wskazań gwarantuje Państwu bezpieczeństwo, niezawodność i sprawność naszego wyrobu przez cały okres jego użytkowania





Dispositivo di traino tipo: 4253  
Per autoveicoli: Mazda 3; 2003->  
Tipo funzionale:

Classe e tipo di attacco: A50-X  
Omologazione: e11 00-5103  
Valore D: 8,7 kN  
Carico Verticale max. S: 75 kg

Larghezza rimorchiabile per Caravan e T.A.T.S.: 2,45m vedere CARTA di CIRCOLAZIONE VEICOLO (motrice) + 70 cm = ..arrotondare ai 5 cm superiore (vedi D.M.28/05/85)

Massa rimorchiabile: vedi carta di circolazione dell' autoveicolo

**Per verificare l' idoneità del dispositivo di traino omologato a norma CEE 94/20, all' installazione sulla vettura su cui si intende procedere al montaggio, compilare la seguente formula (se necessario declassare la massa rimorchiabile):**

$$D = \frac{T \times C}{T + C} \times 0,00981 = \dots\dots\dots \text{kN}$$

dove: T= Massa Complessiva Max. della motrice (in kg)  
C= Massa Rimorchiabile Max. della motrice (in kg)

### DA COMPILARE PER IL COLLAUDO

**DICHIARAZIONE DI CORRETTO MONTAGGIO:** la sottoscritta Ditta dichiara di aver montato in maniera corretta ed in conformità alle prescrizioni sia del costruttore del veicolo che del costruttore del dispositivo stesso il seguente dispositivo di attacco meccanico:

tipo:.....  
Il dispositivo di attacco sopra indicato è stato installato su autoveicolo  
modello:.....  
targa:.....  
Data:.....

**TIMBRO e FIRMA**

**Si dichiara inoltre di aver informato l'utente del veicolo sull'USO e MANUTENZIONE del dispositivo stesso.**



